



PROJET PRINCIPAL EN INDONÉSIE

## Une ambulance pour atteindre les plus démunis dans les zones isolées

En période de pandémie, une ambulance fonctionnelle peut devenir une question de vie et de mort.

## Pas un avion en vue dans le ciel



*Il y a quelques mois encore, nous n'aurions pas cru que notre liberté de voyager s'envolerait pratiquement du jour au lendemain. Le trafic aérien est réduit au*

*minimum et nos déplacements se limitent à notre voisinage immédiat.*

*La pandémie de Covid-19 nous touche toutes et tous. L'équipe de miva est en télétravail depuis le 16 mars. Nous continuons ainsi à nous engager en faveur des plus démunis dans le monde, tout en nous protégeant.*

*En cette période, l'interdiction de circuler peut s'avérer fatale dans un pays pauvre où les ambulances sont rares. Les malades sont obligés de se rendre à l'hôpital à pied. Ils ne peuvent pas compter sur un État fort et un système de santé de qualité.*

*Comme le montre l'article sur les Philippines, la crise actuelle peut aussi avoir des aspects positifs. L'arrêt de la circulation des marchandises ouvre de nouvelles perspectives aux petits agriculteurs comme Eugenio Geraldo.*

*Pour l'heure, nous ne savons pas si nous serons libres de circuler en juin. Mais en ces temps incertains, les personnes défavorisées sont encore plus dépendantes de notre aide. Votre solidarité ne s'arrête pas à la frontière. Nous vous remercions de tout cœur. Prenez bien soin de vous!*

**Karin Schäfer**  
Directrice de miva

## L'agroécologie pour surmonter la crise du coronavirus

Eugenio Geraldo, veuf, est agriculteur aux Philippines. Avec ses cinq enfants, il pratique depuis 17 ans l'agroécologie. Leurs trois hectares accueillent de nombreuses cultures permanentes et saisonnières, en intégrant du bétail et de la volaille. Différentes variétés sont associées de façon intelligente pour favoriser leur croissance mutuelle et protéger le sol.

Dans le contexte actuel de la crise du Covid-19, les autorités locales encouragent la population à consommer des légumes et des produits alimentaires régionaux. Rien qu'en vendant ses légumes sur le marché local, Eugenio a augmenté ses revenus hebdomadaires. Il prévoit maintenant de commercialiser ses produits biologiques dans des communautés voisines à des prix équitables.

Il a initié sa plus jeune fille Lourdes à la culture du riz dès l'âge de six ans, faisant d'elle la plus jeune rizicultrice des Philippines. Aujourd'hui, le tandem père-fille enseigne bénévolement l'agriculture biologique à l'école secondaire de Malitbog. Avec le Toyota Hilux de miva, Eugenio et l'équipe de l'ONG *Agro-Eco* peuvent atteindre jusqu'à 4 500 petits agriculteurs isolés. Outre les personnes, le véhicule transporte également des semences, du riz, du sucre de coco et des produits d'aide.

«Le Covid-19 a gravement perturbé la circulation des marchandises et nous a obligés à rester chez nous. Nous avons dû modifier notre façon de penser, de nous déplacer, de consommer, de travailler et de faire du commerce. Mais je suis heureux de constater que les principes de l'agroécologie se répandent au niveau local, ce qui ouvre de bien meilleures perspectives aux petits agriculteurs», déclare Eugenio Geraldo.



*Eugenio Geraldo, petit agriculteur et formateur chez Agro-Eco, fait autorité en matière d'agroécologie.*

# Une ambulance pour atteindre les plus démunis dans les zones isolées



Le personnel soignant de l'hôpital Rumah Sakit Karitas se forme en continu pour offrir les meilleurs soins possible.

En période de pandémie, une ambulance fonctionnelle peut devenir une question de vie et de mort. L'hôpital Rumah Sakit Karitas a d'urgence besoin d'une ambulance en état de marche.

Sur l'île indonésienne de Sumba, de nombreuses personnes vivent dans une grande pauvreté. La malnutrition, le manque d'eau propre et de savon favorisent la tuberculose et les affections parasitaires. Les maladies de la pauvreté sont monnaie courante. Elles touchent plus particulièrement les jeunes enfants.

Les religieuses de la congrégation des «Sœurs adoratrices du Précieux-Sang» s'occupent depuis des années de ces malades. Elles ont construit l'hôpital Rumah Sakit Karitas à Weetebula, ainsi que trois autres centres de soin. L'hôpital assure une prise en charge appropriée des patients. Il compte 290 employés rémunérés, dont 13 médecins, pour une capacité de 100 lits répartis en différents services. Quelque 400 patients viennent consulter chaque semaine. Parmi eux, 174 environ sont hospitalisés.

Comme l'ambulance actuelle est constamment en réparation, il n'est pas toujours possible de prendre en charge les malades rapidement, ce qui entraîne des coûts supplémentaires. Il est donc urgent d'acquérir une nouvelle ambulance tout-terrain. Le personnel médical utilise également le véhicule pour se rendre dans les villages isolés. Les plus démunis sont examinés sur place et sensibilisés à des questions de santé importantes.



Les sœurs sont particulièrement attentives aux enfants souffrant de malnutrition.

«Sur Sumba, il n'y a pas de tests de dépistage du coronavirus. Mais beaucoup de gens souffrent de rhume et de la tuberculose. Ici aussi, le manque d'eau et de savon favorise la transmission des maladies.

Le maître mot est donc la prudence! Les quelques masques dont nous disposons sont épuisés depuis longtemps. Les sœurs cousent elles-mêmes des masques et des blouses pour les soignants. Je pense que l'achat d'une ambulance reste possible en cette période. Les bateaux naviguent, pour autant que je sache.

Je vous souhaite le meilleur et surtout, que l'équipe de miva ainsi que vos donatrices et donateurs soient épargnés par le virus.»

Sincères salutations,  
Sœur Mathilde

(E-mail envoyé fin mars 2020 depuis l'hôpital Rumah Sakit Karitas)

 1 ambulance aide!

«Indonésie », Projet 190050:  
**Financement requis CHF 17 500.-**

## Favoriser l'intégration des personnes handicapées

À cause de la pauvreté et du manque de soins de santé, de nombreux enfants naissent avec un handicap au Kenya. Ils représentent un poids pour leur famille et sont souvent cachés et discriminés, considérés comme porte-malheurs. Beaucoup n'ont donc pas la possibilité de développer leur potentiel et vivent dans la solitude.

L'organisation *Kisumu Disabled Self Help Group* (KIDSEG) aide les personnes handicapées à améliorer leur situation sociale. Elle accorde une attention particulière aux enfants, aux jeunes et aux femmes. KIDSEG permet à ses bénéficiaires d'accéder à des formations afin de pouvoir créer leur petite entreprise et gagner ainsi leur vie. Pour améliorer leur mobilité, l'organisation s'efforce de leur fournir des aides à la marche. Les équipes se rendent régulièrement à domicile pour prodiguer des soins.

KIDSEG a besoin d'un minibus pour assurer les visites à domicile, mener des actions de sensibilisation dans les villages et livrer des produits d'aide. Jusqu'ici, l'ONG devait louer des véhicules au prix fort pour ses activités.



«Kenya», Projet 200002:  
**Financement requis CHF 11 000.–**

## Ouvrir des perspectives grâce au savoir-faire agricole



*Pour atteindre les communautés autochtones, il faut rouler jusqu'à trois heures sur des routes en mauvais état.*

Le département d'Alta Verapaz, au Guatemala, possède l'un des plus forts taux de pauvreté. La terre est le pivot de la culture autochtone. Mais beaucoup d'agriculteurs et agricultrices n'ont pas de titres de propriété officiels et vivent sous la menace permanente d'être expulsés de force.

Pour améliorer la sécurité alimentaire des familles défavorisées, l'organisation *Asociación Aj Awineleb Re Tzuul Taq'a* encourage le développement local des communautés autochtones par la légalisation de la propriété foncière et la production agroécologique. Elle s'engage également dans les domaines de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement, ainsi que dans la sensibilisation au changement climatique et l'atténuation de ses effets. La population cible vit dans 22 communautés et appartient au peuple Maya Q'eqchi'. Elle regroupe plus de 1 000 familles, dont beaucoup n'ont pas de propriété foncière garantie.

Seul un véhicule robuste et fiable permet d'apporter aux agriculteurs et agricultrices concernés le soutien technique et les conseils dont ils ont besoin. Le vieux véhicule de projet est pratiquement hors d'usage. Il faut le remplacer d'urgence par un nouveau pick-up. En effet, les voies d'accès demandent beaucoup aux véhicules, surtout pendant la saison des pluies.

En améliorant leur souveraineté alimentaire et leurs revenus, les familles gagnent confiance en l'avenir.

«Guatemala», Projet 190021:  
**Financement requis CHF 20 400.–**



1 véhicule 4x4 aide!



SCHWEIZER BISCHOFSKONFERENZ  
CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES SUISSES  
CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI

## Appel de la Conférence des évêques suisses au soutien de miva

Chères amies et chers amis de miva,

La crise du coronavirus a presque arrêté le monde du jour au lendemain. L'évolution préoccupante de la situation nous place face à des difficultés inattendues et des défis inconnus. Nous nous demandons comment surmonter au mieux cette période. Partout dans le monde, les gens essaient de s'entraider et s'engagent pour le bien commun. Les gestes de coopération et la volonté de porter assistance jouent un rôle crucial et ne doivent pas s'arrêter aux frontières.

Le Covid-19 représente une grande menace pour les pays pauvres. Dans ces États au système de santé fragile, les soignants ont difficilement accès aux masques et aux vêtements de protection. Le manque d'eau et de savon favorise la transmission des maladies. Dans ce contexte, de nombreux partenaires de miva s'investissent dans la prévention du coronavirus. Les véhicules financés par miva rendent ce travail possible et offrent aux équipes la protection nécessaire sur le terrain.

Le rôle des œuvres d'entraide est d'atténuer les souffrances et d'apporter l'assistance la plus durable possible. Depuis 1932, les projets de miva nous donnent la possibilité de contribuer à ces missions. Cette œuvre d'entraide suisse s'est fixée pour objectif d'établir des liaisons vitales en acquérant des moyens de transport et de communication adaptés et de promouvoir ainsi l'aide à l'entraide. Car des moyens de transport et de communication signifient des échanges et des rencontres, deux composantes importantes du développement dans les régions pauvres et reculées du monde.

En effet, les changements et les innovations naissent des relations entre les personnes et de l'échange de produits et de connaissances. Les paysans ont besoin de semences, les malades de médicaments et les nécessiteux d'assistance, même s'ils vivent loin d'une église.

miva s'engage aux côtés d'une multitude de paroisses, diocèses et organisations non gouvernementales dans les pays du Sud (Afrique, Amérique latine, Asie) pour lutter contre la résignation générale et offrir un meilleur avenir à de nombreuses personnes défavorisées. Pour ce faire, miva a également besoin de vous, chères bienfaitrices et chers bienfaiteurs.

Nous vous invitons à soutenir généreusement cette œuvre d'entraide et vous remercions de permettre, par votre don, la poursuite d'un travail de grande utilité.

Fribourg, mai 2020

✠ Mgr Dr. Felix Gmür  
Evêque de Bâle  
Président de la Conférence des évêques suisses

Dr. Erwin Tanner-Tiziani  
Secrétaire général de la  
Conférence des évêques suisses

**Directrice**

Karin Schäfer, Weinfeldten

**Impressum**

Le bulletin miva paraît quatre fois par année et peut être abonné pour CHF 5.–.

*Editeur:*

miva

Case postale 351, 9501 Wil SG

Téléphone 071 912 15 55

E-Mail info@miva.ch

*Rédaction / Conception:*

Esther Albisser

*Impression:*

Vetter Druck Thal GmbH, 9425 Thal

Imprimé sur papier certifié FSC

## Recherchons traducteur/traductrice bénévole (anglais → allemand)

Vous avez un don pour les langues, êtes flexible et souhaitez vous engager pour miva? Nous recherchons une personne pour traduire à titre bénévole les courriers de remerciement et les petits comptes rendus de nos partenaires de projet.

La charge de travail est d'environ 50 heures par an. Les besoins se font sentir trois à quatre fois par an (généralement en mars, juin, août et décembre), avec chaque fois environ 5 à 10 documents à traduire de l'anglais vers l'allemand. Nous recherchons une personne de langue maternelle allemande possédant une très bonne maîtrise de l'anglais. Une certaine connaissance de la coopération au développement est un plus.

Vous avez envie de nous donner un coup de main? Votre soutien réduira les coûts administratifs de miva. Une introduction au travail de miva sera assurée.

Karin Schäfer attend votre appel au 071 912 15 55.

## Prêts pour l'été

Que diriez-vous d'un smoothie pomme-fraise délicieusement fruité? Pour deux verres, vous avez besoin des ingrédients suivants:

200 g de fraises

1 pomme (épépinée, coupée en dés)

5 à 6 feuilles de menthe

3 à 4 cuillères à soupe de yogourt

1 cuillère à café de graines de lin

150 ml de jus de pomme

½ cuillère de sucre brun

Mixez tous les ingrédients, décorez avec les feuilles de menthe et dégustez le smoothie. À votre santé!

**Conseils de préparation:**

De nombreux nutriments se concentrent dans la peau des pommes et juste en dessous. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas les peler. Mieux vaut donc choisir des pommes issues de l'agriculture biologique, dont la peau ne contient pas de résidus de pesticides ni de conservateurs. Malgré tout, lavez bien les pommes au préalable – ainsi que les autres ingrédients. Les graines de lin sont très riches en fibres bonnes pour la santé. Si vous ne préparez qu'occasionnellement des smoothies, inutile d'acheter un blender coûteux. Un bon mixeur plongeant suffit amplement.



### Votre don en bonnes mains.

miva est titulaire du label de qualité

**Zewo.**

Cette certification atteste que votre don arrive au bon endroit et est utilisé de manière fiable.

En sa qualité d'organisation d'utilité publique, elle est exonérée d'impôts. Les dons avec justificatifs peuvent être déduits des impôts.

**PC 90-800 000-0**

**CH58 0900 0000 9080 0000 0**

## Un centre de formation avec des cours d'informatique ouvre des perspectives aux jeunes d'Ouganda

Chère donatrice, cher donateur,

Au nom du centre de formation professionnelle Zollikon Vocational Training Centre (ZVTC) et de la communauté locale, ainsi qu'en mon propre nom, je tiens à remercier chaleureusement tous les bienfaiteurs et toutes les bienfaitrices de miva. Grâce aux moyens financiers qui nous ont été octroyés, nous avons pu acheter 20 ordinateurs avec les accessoires correspondants.

Actuellement, nos ordinateurs nous servent à former les bénéficiaires suivants:

- 54 apprentis
- 67 élèves des écoles voisines
- 23 habitants de la commune

Total: 144 bénéficiaires

Notre laboratoire informatique moderne revêt une grande importance pour les écoles voisines, qui ne possèdent pas d'ordinateurs. Les élèves viennent aux jours convenus et suivent des leçons dans notre laboratoire. De plus en plus d'habitants et de jeunes de la région viennent nous voir. Certains suivent des cours sur les ordinateurs, d'autres sont intéressés par l'utilisation d'Internet.

Nous avons acheté des CD d'apprentissage avec différentes offres de cours. Les étudiants peuvent ainsi accéder à des méthodes pédagogiques modernes et illustrées grâce à notre projecteur.

Et avec le nouveau photocopieur, nous pouvons faire un plus grand nombre de copies en un temps bien plus court, ce qui facilite le travail du secrétariat.

L'instabilité de l'alimentation électrique et les perturbations de l'accès Internet, surtout pendant la saison des pluies, constituent un grand défi.

Votre soutien offre aux jeunes de nouvelles perspectives. Que Dieu tout-puissant vous bénisse en retour.

Magala Stanley, directeur de ZVTC



Vous trouvez d'autres projets sur [miva.ch](https://www.miva.ch)



miva exerce ses activités depuis 1932 en qualité d'organisation d'entraide suisse s'engageant pour les personnes défavorisées dans les pays pauvres. Elle soutient le financement et l'acquisition professionnelle de moyens de transport et de communication adéquats pour l'entraide. Elle collabore avec des partenaires à la base, qui s'investissent pour le développement local.



VOTRE DON FAIT LA DIFFÉRENCE EN OUGANDA

## ***Un centre de formation avec des cours d'informatique ouvre aux jeunes des perspectives d'emploi***

→ Page 7

